

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2041/2004,****annettu 15 päivänä marraskuuta 2004,****tiettyjen Venäjän federaatiosta peräisin olevien terästuotteiden tuonnista**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan hiili- ja teräsyhteisö (EHTY) ja Venäjän federaation hallitus tekivät 9 päivänä heinäkuuta 2002 sopimuksen tiettyjen terästuotteiden kaupasta<sup>(1)</sup>, jäljempänä 'sopimus'. Tarvittavat täytäntöönpanotoimet toteutettiin Venäjän federaatiosta tuotavia tiettyjä terästuotteita koskevien tiettyjen rajoitusten hallinnoinnista 8 päivänä heinäkuuta 2002 tehdyllä komission päätöksellä 2002/602/EHTY<sup>(2)</sup>. EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päätyttyä sopimuksen mukaiset oikeudet ja velvollisuudet siirtyivät Euroopan yhteisölle.
- (2) Komission päätöksessä 2002/602/EHTY asetetaan määrällisiä rajoituksia yhteisöön suuntautuvalla tuonnilla.
- (3) Koska tiettyjen terästuotteiden kysyntä on kasvanut huomattavasti koko maailmassa ja koska joillakin yhteisössä toimivilla käyttäjillä on tästä syystä ollut vaikeuksia saada kyseisiä tuotteita yhteisön markkinoilta, on tarpeen sallia sopimuksessa alun perin sovittua suurempien määrien tuonti yhteisöön. Kyseiset terästuotteet (uudelleenvalssaukseen tarkoitetut kuumavalssatut kelat) luokitellaan TARIC-koodeihin 7208 37 00 10, 7208 38 00 10 ja 7208 39 00 10.
- (4) On tärkeää, että lisämäärät ovat käytettävissä mahdollisimman pian. Sopimuksen neuvottelemisen uudelleen ja muutetun sopimuksen täytäntöönpano veisivät liikaa aikaa. Sen vuoksi katsotaan parhaaksi turvautua yksipuoliseen toimenpiteeseen.

- (5) Sisämarkkinoiden toteutumisen edellytyksenä on, että yhteisön tuojien täytettäväksi tulevat muodollisuudet ovat samat tavarannulla paikkakasta riippumatta.
- (6) Tuotteita, jotka on siirretty vapaa-alueelle tai jotka tuodaan tullivarastointimenettelyä, väliaikaisen maahantuonnin menettelyä tai sisäistä jalostusmenettelyä (suspensiojärjestelmä) noudattaen, ei pitäisi lukea kyseisille tuotteille vahvistettuihin rajoituksiin.
- (7) Jotta tätä asetusta voitaisiin soveltaa tehokkaasti, on kyseisten tuotteiden luovuttamiseksi vapaaseen liikkeeseen yhteisössä alettava edellyttää yhteisön tuontilisenssiä ja otettava käyttöön järjestelmä lisenssien myöntämisen hallinnointia varten.
- (8) Jotta tässä asetuksessa vahvistetut määrälliset rajoitukset eivät ylittyisi, olisi meneteltävä niin, että jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset myöntävät tuontilisenssit vasta saatuaan komissiolta ennakkoon vahvistuksen siitä, että kyseinen määrällinen rajoitus ei haettujen määrien myötä ylitä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Rajoittamatta päätöksen 2002/602/EHTY soveltamista sallitaan tämän artiklan toisessa kohdassa mainittujen Venäjän federaatiosta peräisin olevien terästuotteiden tuonti yhteisöön enintään 200 000 tonnin lisämäärän osalta.

Kyseiset terästuotteet luokitellaan TARIC-koodeihin 7208 37 00 10, 7208 38 00 10 ja 7208 39 00 10. Tuotteiden luokittelu perustuu yhteisön tariffi- ja tilastonimikkeistöön (jäljempänä 'yhdistetty nimikkeistö', lyhennettynä 'CN'). Tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden alkuperä määritetään yhteisössä voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.

*2 artikla*

1. Edellä 1 artiklassa mainittujen Venäjän federaatiosta peräisin olevien terästuotteiden luovutus vapaaseen liikkeeseen yhteisössä edellyttää tuontilisenssiä, jonka jäsenvaltioiden viranomaiset myöntävät 4 artiklan säännösten mukaisesti.

(<sup>1</sup>) EYVL L 195, 24.7.2002, s. 55, sopimus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan yhteisön ja Venäjän federaation hallituksen välisellä sopimuksella (EUVL L 255, 31.7.2004, s. 33).

(<sup>2</sup>) EYVL L 195, 24.7.2002, s. 38, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1386/2004 (EUVL L 255, 31.7.2004, s. 1).

2. Jotta määrät, joille tuontilisenssejä myönnetään, eivät missään tilanteessa ylittäisi rajoitusten kokonaismääriä, liitteessä II mainittujen jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä tuontilisenssit vasta komission vahvistettua, että kyseiset määrälliset rajoitukset eivät ylitä.

3. Tässä asetuksessa sen soveltamispäivästä alkaen tuotteiden lähetyksen katsotaan tapahtuneen päivänä, jona ne on lastattu viennin suorittavaan kuljetusvälineeseen. Lähetyksen on tapahduttava viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2004.

### 3 artikla

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitettuja määrällisiä rajoituksia ei sovelleta tuotteisiin, jotka on siirretty vapaa-alueelle tai vapaa-varastoon, eikä tuotteisiin, jotka on tuotu tullivarastointimenettelyä, väliaikaisen maahantuonnin menettelyä tai sisäistä jalostusmenettelyä (suspensiojärjestelmä) noudattaen.

2. Jos kohdassa 1 tarkoitettuja tuotteita luovutetaan myöhemmin vapaaseen liikkeeseen joko samassa muodossa taikka valmistuksen tai käsittelyn jälkeen, sovelletaan 2 artiklan 2 kohtaa, ja tällä tavoin vapaaseen liikkeeseen luovutettuja tuotteita luetaan 1 artiklassa mainittuihin määrällisiin rajoituksiin.

### 4 artikla

1. Sovellettaessa 2 artiklan 2 kohtaa liitteessä II mainittujen jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on ennen tuontilisenssien myöntämistä ilmoitettava komissiolle vastaanottamisensa tuontilisenssihakemuksissa haetut määrät. Tämän jälkeen komissio ilmoittaa, ovatko haetut määrät käytettävissä tuontia varten, siinä aikajärjestyksessä, jossa jäsenvaltioiden ilmoitukset on vastaanotettu (ns. aikaprioriteettiperiaatteella). Tuontilisenssi on myönnettävä viiden työpäivän kuluessa komission myöntävästä vastauksesta.

2. Komissiolle toimitettuihin ilmoituksiin sisältyvät hakemukset ovat päteviä, jos niistä jokaisessa todetaan selvästi viejää, tuotavat määrät, kiintiökausi, jäsenvaltio, jossa tuotteet on tarkoitettu luovuttava vapaaseen liikkeeseen, ja 1 artiklassa tarkoitettu tuotekohtainen koodi. Määrällisten rajoitusten asianmukaisen hallinnon edellyttämistä teknisistä yksityiskohdista sovitaan teräsyhteyskomiteassa.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuja ilmoituksia on toimitettava sähköisesti tätä varten perustetussa monipalveluverkossa, jollei pakottavista teknisistä syistä ole välttämätöntä käyttää väliaikaisesti muuta toimitustapaa.

4. Mahdollisuuksiensa mukaan komissio vahvistaa viranomaisille ilmoituksissa mainitun haetun määrän kokonaisuudessaan.

5. Tuontilisenssit tai vastaavat asiakirjat myönnetään liitteen I mukaisesti.

6. Tämän asetuksen mukaisesti myönnetty tuontilisenssit ovat voimassa koko yhteisön tullialueella. Yhteisössä toimiva tuojia voi haakea tuontilisenssiä miltä tahansa toimivaltaiselta viranomaiselta.

7. Tuojan on tehtävä hakemus viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2004, ja siinä on oltava seuraavat tiedot ja liitteet:

a) hakijan nimi ja täydellinen osoite (puhelin- ja faksinumero sekä mahdollinen kansallisten toimivaltaisten viranomaisten käyttämä tunnusnumero mukaan luettuina) sekä arvonlisäverotunniste, jos tuonnista on maksettava arvonlisävero;

b) tarvittaessa tavaranhaltijan tai hakijan edustajan nimi ja täydellinen osoite (puhelin- ja faksinumero mukaan luettuina);

c) viejän täydellinen nimi ja osoite;

d) täsmällinen tavarankuvaus, jossa mainitaan:

— tavarankauppanimi,

— yhdistetyn nimikkeistön (CN) koodi tai koodit,

— alkuperämaa,

— lähetysmaa;

e) nettopaino kilogrammoina ja määrä tuoteryhmälle määrättyinä yksikköinä, jos se on muu kuin nettopaino, yhdistetyn nimikkeistön nimikkeittäin jaoteltuna;

f) tavaroiden CIF-arvo yhteisön rajalla euroina yhdistetyn nimikkeistön nimikkeittäin jaoteltuna;

g) maininta siitä, ovatko kyseiset tuotteet kakkoslaatua tai vakiolaatua huonompaa laatua<sup>(1)</sup>;

h) suunniteltu tulliselvitysaika ja -paikka,

i) maininta siitä, onko kyseessä samaa sopimusta koskeneen aiemman hakemuksen uusinta;

<sup>(1)</sup> Arviointiperusteet esitetään EYVL:ssä C 180, 11.7.1991, s. 4.

j) jäljennös myynti- tai ostosopimuksesta sekä *pro forma* -laskusta;

k) seuraava hakijan päiväämä ja allekirjoittama vakuutus, jossa on nimen selvennys suuraakkosin:

”Vakuutan, että tässä hakemuksessa olevat tiedot ovat oikeita ja vilpittömässä mielessä annettuja ja että olen sijoittautunut yhteisön alueelle.”

8. Tuontilisenssin voimassaoloaika vahvistetaan neljäksi kuukaudeksi. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat tuojan asianmukaisesti perustellusta pyynnöstä pidentää luvan voimassaoloaikaa kahdella kuukaudella.

9. Toimivaltaiset kansalliset viranomaiset voivat vahvistamallaan edellytyksillä sallia, että ilmoitukset tai pyynnöt lähetetään tai tulostetaan sähköisesti. Toimivaltaisille kansallisille viranomaisille on kuitenkin toimitettava kaikki asiakirjat ja todistusaineisto.

10. Tuontilisenssi voidaan antaa sähköisesti, jos asianomaisilla tullitoimipaikoilla on mahdollisuus vastaanottaa kyseinen asiakirja tietokoneverkon välityksellä.

11. Tuojojen ei välttämättä tarvitse tuoda tuontilisenssissä mainittua kokonaismäärää yhdessä erässä.

#### 5 artikla

1. Se, että liiketoimessa sovellettava yksikköhinta on vähemmän kuin viisi prosenttia suurempi tai pienempi kuin tuontilisenssissä ilmoitettu yksikköhinta tai että tuotavien tuotteiden kokonaismäärä on vähemmän kuin viisi prosenttia suurempi kuin tuontilisenssissä ilmoitettu määrä, ei estä kyseisten tuotteiden vapaaseen liikkeeseen luovuttamista.

2. Tuontilisenssihakemukset ja tuontilisenssit ovat luottamuksellisia. Ne on tarkoitettu yksinomaan toimivaltaisten kansallisten viranomaisten ja hakijan käyttöön.

#### 6 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 31 päivästä joulukuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä marraskuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. VAN DER HOEVEN

*LIITE I*

## EUROOPAN YHTEISÖN TUONTILISENSSI

Lisenssinhaltijan kappale	1	1. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa, alv-tunniste)	2. Asiakirjan numero
			3. Kausi
			4. Myöntävä viranomaisen (nimi, osoite ja puhelinnumero)
		5. Tavaranhaltija/edustaja (täytetään tarvittaessa) (nimi ja täydellinen osoite)	6. Alkuperämaa (ja maaluokituskoodi)
			7. Lähetysmaa (ja maaluokituskoodi)
			8. Viimeinen voimassaolopäivä
1	9. Tavarankuvaus		10. CN-koodi
			11. Määrä kiintön paljousyksikköinä
			12. Vakuus (täytetään tarvittaessa)
13. Lisätietoja			
14. Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus			
Päiväys: ..... (Allekirjoitus) <span style="float: right;">(Leima)</span>			

15. KÄYTTÖÖN OTETUT MÄÄRÄT Kohdan 17 ruutuun 1 merkitään käytettävissä oleva määrä ja ruutuun 2 käyttöön otettu määrä.			
16. Nettomäärä (nettopaino tai muu mittayksikkö)		19. Tulliasiakirja (lomake ja numero) tai otteen numero sekä käyttöönottopäivä	20. Käyttöönoton vahvistavan viranomaisen nimi, jäsenvaltio, leima ja allekirjoitus
17. Numeroin	18. Käyttöön otettu määrä kirjaimin		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Lisäsivut liitetään tähän lomakkeeseen.

## EUROOPAN YHTEISÖN TUONTILISENSSI

Myöntävän viranomaisen kappale	2	1. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa, alv-tunniste)	2. Asiakirjan numero
			3. Kausi
			4. Myöntävä viranomainen (nimi, osoite ja puhelinnumero)
		5. Tavaranhaltija/edustaja (täytetään tarvittaessa) (nimi ja täydellinen osoite)	6. Alkuperämaa (ja maaluokituskoodi)
			7. Lähetysmaa (ja maaluokituskoodi)
			8. Viimeinen voimassaolopäivä
2	9. Tavarankuvaus	10. CN-koodi	
		11. Määrä kiintiön paljousyksikköinä	
		12. Vakuus (täytetään tarvittaessa)	
	13. Lisätietoja		
	14. Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus		
	Päiväys: ..... (Allekirjoitus)		
	(Leima)		

15. KÄYTTÖÖN OTETUT MÄÄRÄT Kohdan 17 ruutuun 1 merkitään käytettävissä oleva määrä ja ruutuun 2 käyttöön otettu määrä.			
16. Nettomäärä (nettopaino tai muu mittayksikkö)		19. Tulliasiakirja (lomake ja numero) tai otteen numero sekä käyttöönottopäivä	20. Käyttöönoton vahvistavan viranomaisen nimi, jäsenvaltio, leima ja allekirjoitus
17. Numeroin	18. Käyttöön otettu määrä kirjaimin		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Lisäsivut liitetään tähän lomakkeeseen.



## LIIITE II

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES  
 SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ  
 LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER  
 LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN  
 PĀDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI  
 ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ  
 LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES  
 LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES  
 ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI  
 VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS  
 KOMPETENTINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS  
 AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA  
 LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI  
 LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES  
 LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH  
 LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES  
 ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH VNÚTROŠTÁTNYCH ORGÁNOV  
 SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV  
 LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA  
 FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

**BELGIQUE/BELGIË**

Service public fédéral économie, PME, Classes moyennes et énergie  
 Administration du potentiel économique  
 Politiques d'accès aux marchés, Services Licences  
 Rue Général Leman 60  
 B-1040 Bruxelles  
 Télécopieur: (32-2) 230 83 22

Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie  
 Bestuur Economisch Potentieel  
 Markttoegangsbeleid, Dienst Vergunningen  
 Generaal Lemanstraat 60  
 B-1040 Brussel  
 Fax (32-2) 230 83 22

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
 Licenční správa  
 Na Františku 32  
 CZ-110 15 Praha 1  
 Fax: + 420-22421 21 33

**DANMARK**

Erhvervs- og Boligstyrelsen  
 Økonomi- og Erhvervsministeriet  
 Vejløvej 29  
 DK-8600 Silkeborg  
 Fax (45) 35 46 64 01

**DEUTSCHLAND**

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle  
 (BAFA)  
 Frankfurter Straße 29-35  
 D-65760 Eschborn 1  
 Fax: + 49-61-969 42 26

**EESTI**

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium  
 Harju 11  
 EE-15072 Tallinn  
 Fax: + 372-6313 660

**ΕΛΛΑΔΑ**

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
 Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών  
 Κορνάρου 1  
 GR-105 63 Αθήνα  
 Φαξ: (30-210) 32 86 094

**ESPAÑA**

Ministerio de Economía  
 Secretaría General de Comercio Exterior  
 Subdirección General de Productos Industriales  
 Paseo de la Castellana, 162  
 E-28046 Madrid  
 Fax (34) 913 49 38 31

**FRANCE**

SETICE  
8, rue de la Tour-des-Dames  
F-75436 Paris Cedex 09  
Télécopieur (33-1) 55 07 46 69

**IRELAND**

Department of Enterprise, Trade and Employment  
Import/Export Licensing, Block C  
Earlsfort Centre  
Hatch Street  
Dublin 2  
Ireland  
Fax: (353-1) 631 25 62

**ITALIA**

Ministero delle Attività produttive  
Direzione generale per la Politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi  
Viale America 341  
I-00144 Roma  
Fax (39-06) 59 93 22 35/59 93 26 36

**ΚΥΠΡΟΣ**

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
Υπηρεσία Εμπορίου  
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής  
Οδός Ανδρέα Αραούζου αρ.6  
CY-1421 Λευκωσία  
Φαξ: (357-22) 37 51 20

**LATVIJA**

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija  
Brīvības iela 55  
LV-1519 Rīga  
Fakss: + 371-728 08 82

**LIETUVA**

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija  
Prekybos departamentas  
Gedimino pr. 38/2  
LT-01104 Vilnius  
Faks. (370-5) 262 39 74

**LUXEMBOURG**

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
BP 113  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur (352) 46 61 38

**MAGYARORSZÁG**

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
Margit krt. 85.  
H-1024 Budapest  
Fax: (36-1) 336 73 02

**MALTA**

Diviżjoni għall-Kummerċ  
Servizzi Kummerċjali  
Lascaris  
MT-Valletta CMR02  
Fax: + 356 2569 0299

**NEDERLAND**

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer  
Postbus 30003, Engelse Kamp 2  
9700 RD Groningen  
Nederland  
Fax (31-50) 523 23 41

**ÖSTERREICH**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Außenwirtschaftsadministration  
Abteilung C2/2  
Stubenring 1  
A-1011 Wien  
Fax: + 43-1-711 00/83 86

**POLSKA**

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej  
pl. Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warszawa  
Fax: (48-22) 693 40 21/693 40 22

**PORTUGAL**

Ministério das Finanças  
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo  
Rua Terreiro do Trigo  
Edifício da Alfândega de Lisboa  
P-1140-060 Lisboa  
Fax: (351-21) 881 42 61

**SLOVENIJA**

Ministrstvo za gospodarstvo  
Področje za ekonomske odnose s tujino  
Kotnikova 5  
SI-1000 Ljubljana  
Fax: + 386-1-478 36 11

**SLOVENSKÁ REPUBLIKA**

Ministerstvo hospodárstva SR  
Odbor licencií  
Mierová 19  
SK-827 15 Bratislava 212  
Fax: + 421-2-43 42 39 19

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
Box 6803  
S-113 86 Stockholm  
Fax (46-8) 30 67 59

**SUOMI/FINLAND**

Tullihallitus  
PL 512  
FIN-00101 Helsinki  
Faksi (358) 20 492 28 52

Tullstyrelsen  
PB 512  
FIN-00101 Helsingfors  
Fax (358) 20 492 28 52

**UNITED KINGDOM**

Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House - West Precinct  
Billingham TS23 2NF  
United Kingdom  
Fax: (44-1642) 36 42 69

---